

## SPANISH 4 AP: SUMMER WORK

### Lazarillo de Tormes (fragmento)

Obra: Lazarillo de Tormes. | Autor: (Anónimo) | Tipo de texto: Narrativo | Etapa: Secundaria

En este tiempo vino a posar al mesón un ciego, el cual, pareciéndole que yo sería para adestralle, me pidió a mi madre, y ella me encomendó a él, diciéndole cómo era hijo de un buen hombre, el cual, por ensalzar la fe, había muerto en la de los Gelves, y que ella confiaba en Dios no saldría peor hombre que mi padre, y que le rogaba me tratase bien y mirase por mí, pues era huérfano. ¡l respondió que así lo haría y que me recibía, no por mozo, sino por hijo. Y así le comencé a servir y adestrar a mi nuevo y viejo amo.

Como estuvimos en Salamanca algunos días, pareciéndole a mi amo que no era la ganancia a su contento, determinó irse de allí; y cuando nos hubimos de partir, yo fui a ver a mi madre, y, ambos llorando, me dio su bendición y dijo:

-Hijo, ya sé que no te veré más. Procura de ser bueno, y Dios te guíe. Criado te he y con buen amo te he puesto; válete por ti.

Y así me fui para mi amo, que esperándome estaba.

Salimos de Salamanca, y, llegando a la puente, está a la entrada de ella un animal de piedra, que casi tiene forma de toro, y el ciego mandóme que llegase cerca del animal, y, allí puesto, me dijo:

-Lázaro, llega el oído a este toro y oirás gran ruido dentro de él.

Yo simplemente llegué, creyendo ser así. Y como sintió que tenía la cabeza par de la piedra, afirmó recio la mano y diome una gran calabazada en el diablo del toro, que más de tres días me duró el dolor de la cornada, y díjome:

-Necio, aprende, que el mozo del ciego un punto ha de saber más que el diablo.

Y rió mucho la burla.

Parecióme que en aquel instante desperté de la simpleza en que, como niño, dormido estaba. Dije entre mí: «Verdad dice éste, que me cumple avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer».

#### Ejercicio de escritura:

Explica con tus propias palabras qué querrá decir Lázaro en su reflexión final:

«Verdad dice éste, que me cumple avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer»

## TRANSLATE:

### Background Information

Género literario: La novela picaresca.

La novela picaresca se inicia en 1554 con La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades, una obra realista la cual nace en un momento de éxito de los libros de caballerías y de la novela pastoril. En el nacimiento del género influyen diversos factores:

- a. El ambiente social de la época con cambios demográficos y movilidad de individuos los cuales, sin trabajo estable, llenan las ciudades y viven de la mendicidad y del pillaje.
- b. La discriminación por cuestiones de “limpieza de sangre” que sufren los “cristianos nuevos” (Judíos conversos o sus descendientes), que rompe la convivencia y favorece la crítica.
- c. La nueva apertura ideológica iniciada por Carlos I y la aparición de las ideas erasmistas, los cuales critican el carácter de las novelas idealistas.
- d. La reacción literaria que surge contra los libros de caballerías, ante los que la picaresca opone como protagonista un “caballero al revés” es decir, un antihéroe que se mueve por estímulos inmediatos.

#### Los rasgos esenciales del pícaro son los siguientes:

Muestra una actitud antiheroica la cual carece de ideales y vive a base de trucos y trampas.

Presente con ironía un origen genealógico bajo.

Trabaja como criado de muchos amos (lo que permite al narrador criticar a distintos estamentos sociales).

Actúa por móviles inmediatos, principalmente por hambre.

Sufre con resignación las adversidades, buscando ascender en la escala social.

Tiene una gran capacidad de adaptación y no es materialista.